

**Utieraň Strastí**  
(Štvrtok/Piatok Veľkého týždňa)  
**3. a 8. antifóna**  
**2. hlas ZR**

**Pramene: J002**  
**Vi,Va,Am**

Tretia strastná antifóna pozostáva zo siedmich (dnes už len šiestich) krátkych „podobných“ tropárov so spoločným refrénom a záverečného theotokia. Keďže texty sa mierne líšia počtom slabík, vzorová melódia sa aplikuje voľnejšie, čo predstavuje výnimočný materiál pre štúdium významu a rytmickej hodnoty neumov.

Ôsma antifóna je v J002 zapísaná o tón vyššie oproti bežnej polohe 2. hlasu. V našom prepise uvádzame transponovaný variant. Tretí tropár je „na podoben“ druhého, v novších prameňoch však vypadol (v gréckych takisto nie je prítomný min. od 14. storočia).

***3abcdefgh***  
***8abcd***

Διά Λαζάρου τὴν ἐγερσιν Κύριε, 12  
τό Ωσαννά, σοι εκραύγαζον, 9  
παῖδες τῶν Εβραίων φιλάνθρωπε. 10  
Ο δὲ παράνομος Ιούδας 9  
οὐκ ἠβουλήθη συνιέναι. 9

Ἐν τῷ δεῖπνῳ σου Χριστέ ο Θεός, 10  
τοῖς Μαθηταῖς σου προέλεγες. 9  
Εἰς ἐξ υμῶν παραδώσει με. 9  
Ο δὲ παράνομος Ιούδας 9  
οὐκ ἠβουλήθη συνιέναι. 9

Ἰωάννη ερωτήσαντι Κύριε, 12  
ο παραδιδούς σε τίς ἐστι; 9  
τούτον διὰ τοῦ ἄρτου υπέδειξας, 11  
Ο δὲ παράνομος Ιούδας 9  
οὐκ ἠβουλήθη συνιέναι. 9

Εἰς τριάκοντα αργύρια Κύριε, 12  
καί εἰς φίλημα δόλιον, 8  
εζήτουν Ιουδαῖοι αποκτείναι σε. 12  
Ο δὲ παράνομος Ιούδας 9  
οὐκ ἠβουλήθη συνιέναι. 9

Ἐν τῷ Νιπτήρι σου Χριστέ ο Θεός, 11  
τοῖς Μαθηταῖς σου προέτρεπες. 9  
Οὕτω ποιεῖτε ὡσπερ ἴδετε. 10  
Ο δὲ παράνομος Ιούδας 9  
οὐκ ἠβουλήθη συνιέναι. 9

Γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, 9  
ἵνα μὴ πειρασθῆτε, 7  
τοῖς Μαθηταῖς σου ο Θεός ἡμῶν έλεγες. 13  
Ο δὲ παράνομος Ιούδας 9  
οὐκ ἠβουλήθη συνιέναι. 9

Δόξα... Καί νῦν... Θεοτοκίον

Διάσωσον ἀπὸ κινδύνων; 9  
τούς δούλους σου Θεοτόκε, 8  
ὅτι πάντες μετὰ Θεόν, 8  
εἰς σέ καταφεύγομεν, 7  
ὡς ἀρρηκτον τείχος, 6  
καὶ προστασίαν. 5

Λάζαρεβα ράδι βοετάνηα γάν,  
ώσανηνα τεβετὲ ζβάχλ  
αφῆτη εβρῆικία ἰλβεκόλιόβε.  
βεζζακόνηνῃ же ἰδα  
не воεχοуτѣ ραζδмѣти.

На кѣчери твоѣй хрῑтѣ бже,  
оуѣнкѡмз твоиmз предрлаголmз εῖν:  
εῖδιηз ѡ влѣз предрлстз мλ.  
βεζζακόνηнῃ же ἰδα  
не воεχοуτѣ ραζδмѣти.

Ἰωάνηλ βοπροσίηшδ: γάν,  
предрлн тл ктѡ εῖртѣ;  
тогѡ хлѣкомз показлмз εῖн.  
βεζζακόνηнῃ же ἰδα  
не воεχοуτѣ ραζδмѣти.

На трѣдесатиxз εῖεβреннцѣхз γάν,  
н на лѡεζάνиη лѡртѣнѡмз,  
нєкѡχл ἰδдѣε оуβѣти тл.  
βεζζακόνηнῃ же ἰδα  
не воεχοуτѣ ραζδмѣти.

На оумѡвѣнн твоѡмз хрῑтѣ бже,  
оуѣнкѡмз твоиmз повелѣлз εῖн:  
єице твѡрῑте, ѡкоже вѣднѣ.  
βεζζακόνηнῃ же ἰδα  
не воεχοуτѣ ραζδмѣти.

Бдѣте н молѣтѣα,  
да не внѣдѣте вз напѡртѣ,  
оуѣнкѡмз твоиmз хрῑтѣ бже нѡшз глаголmз εῖн.  
βεζζακόνηнῃ же ἰδα  
не воεχοуτѣ ραζδмѣти.

Γάλα, εἴσορόδηχεν:

Спѣи ѡ вѣдз  
рабѣи твоѡи вѣе,  
ѡκω вѣи по εῖтѣ κз теβετѣ ρнеφгáемз,  
ѡκω нєрдшннѣн стѣнѣ н предрлтѣльстѣл.  
Н нѡнѣ, тѡнже.

## Melodická štruktúra 3a-g

1. Διά Λαζάρου τήν ἔγερσιν Κύριε, yxh
2. τό Ωσαννά, σοι εκραύγαζον, ha.G
3. παῖδες τῶν Εβραίων φιλάνθρωπε. xxE
4. Ο δέ παράνομος Ιούδας ac.G2.E  
οὐκ ηβουλήθη συνιέναι. FG.E

1. (*Udol'*) **Chrabrica**
2. **Prihlaska s triaskou + Voskličie**
3. **Sviazni dvoječelnyja**
4. **Podchvat\*\* Voskličie**

## Melodická štruktúra 3h

1. **Podchvat** **Vozraz**
2. **Vozmer** **Vozraz**
3. **Vozmer** **Voskličie**

3a

Δι-ά Λα-ζά-ρου τήν έ-γερ-σιν Κύ- ρι- -ε,

Am  
Vi  
Va  
Ch  
S407

Δ-ζα- ρε- βα ρα-δη Βε-στα- ηη- α Γο- -σπο- δη

S409  
S411  
S447  
BN  
S429

S410,416

Δ-ζα- ρε- βα ρα-δη Βο-στα- ηη- α Γο- -σπο- -δη

τό Ω-σαν-νά σοι ε-κραύ-γα-ζον,

Am  
Vi  
Va  
Ch  
S407

Ω- σα- ηα τη βο-θη- α- λ- χλ

S409  
S447  
S429

S410,411,416,BN

Ω- σα- ηα τη βο-θη- α- λ- χλ

παί-δες τῶν Ε-βραί-ων φιλ-άν-θρω-πε.

Am >υ

Vi >υ

Va >υ

Ch

S407

Δὲ - -ΤΗ ΕΒ-ΡΕ- Η- ΣΚΥ-Λ Ἰ-ΑΙ-Ο-ΒΛ-ΚΟ -ΑΙΟ- ΒΥ -ΥΕ

S409 S410,16 // S411

S447

S429

BN

Δὲ - -ΤΗ ΕΒ- ΡΕ- Η- ΣΚΙ -Λ Ἰ-Ο-ΒΛ-ΚΟ -ΑΙΟ- ΒΥ -ΥΕ

Ο δὲ πα- ρά- νο-μος Ι- ού- δας οὐκ η-βου-λή-θη συν-ι- -έ -ναι.

Am

Vi

Va

Ch

S407

ΕΒ-ΞΑ -ΚΟ- ΗΥ- ΗΥ- - - Η ΦΕ Η- ΙΟ-ΔΑ ΗΕ ΒΟ-ΧΟ-ΤΙ ΡΑ- - ΞΑ-ΜΙ- ΤΗ.

S409 S409,410

S411

S447

S447b

S429

BN

ΕΒ-ΞΑ -ΚΟ- ΗΕ- ΗΥ- Η ΦΕ Ι- - ΙΟ- ΔΑ ΗΕ ΒΟ-ΧΟ-ΤΗ ΡΑ-ΞΑ-ΜΙ- ΤΗ.

3b

Εν τῷ δεῖπνῳ σου Χρι-στέ ο Θε -ός,

Am

Vi, Va

Ch

S407

S409

S447

ΝΑ ΒΕ- ΥΕ- ΟΗ ΤΗ ΧΡ- ΤΕ ΕΟ- - ΚΕ

S410,411,416 // BN

S429

ΝΑ ΒΕ- ΥΕ- ΟΗ ΤΗ ΧΡ- ΤΕ ΕΟ- - ΚΕ

τοῖς Μα-θη-ταῖς σου προ-έ- - λε - γες.

Am

Vi

Va

Ch

S407

S409

S416

S447

S429

ΟΥ-ΥΕ-ΗΗ- ΚΟ-ΜΒ ΣΗ ΠΡΕ-ΔΗ- ΓΛΑ-ΓΟ-ΛΑ- Δ- ΣΙΕ

S411, BN// 410

ΟΥ-ΥΕ-ΗΗ- ΚΟ-ΜΒ ΣΗ ΠΡΕ-ΔΗ- ΓΛΑ - ΓΟ-ΛΑ- ΣΙΕ

Am

Εἷς ἐξ υ- μῶν πα-ρα- δώ-σει με.

Am

Vi

Va

Ch

S407

Ē- ΔΗ- ΗΣ Ψ-ΤΟ ΒΛ- -CZ ΠΡΕ-ΔΑ- CΤĤ ΜΛ

S409 S411,416 // BN

S410

S447 S429

3 +R

Ē- ΔΗ- - ΗΣ Ψ-ΤΟ ΒΛ- -CZ ΠΡΕ-ΔΑ- CΤĤ ΜΛ

Am

Ο δέ πα- ρά- νο-μος Ι- ού- δας ουκ η-βου-λή-θη συν-ι- -έ- -ναι.

Am

Vi

Va

Ch

S407

ĪĖ-ζΑ-ΚΟ- ΗΣ- ΗΣ- - -Η ΠΕ Η- ΙΟ-ΔΑ ΗΕ ΕΞ-ΧΟ-ΤĤ ΡΑ- - ΖΔ-ΜĤ- ΤΗ.

S409 S410

S416

S447

S429

3c

Am

I -ω-άν-νη ε-ρω-τή-σαν-τι Κύ- -ρι- -ε,

Am  
Vi  
Va

Ch  
S407

I -ω- λ-ηλ βο-ρω-σηλ τα γος- -πο- -δη

S409

S411,416 // BN

S410

H-βα-ηλ

S447

H-βα-ηλ

S429

1

I -ω- λ- ηλ βο-ρω-σηλ τα γος- - πο- -δη

Am

ο πα-ρα-δι-δούς σε τίς ε-στι;

Am  
Vi  
Va

Ch  
S407

πε- δα-α- η τα κτο ε--στη

S409

S410,411,416 // BN

S447

S429

2

πε-δα-α- η τα κτο ε- -στη



ΤΟΥ-ΤΟΝ ΔΙ- Α ΤΟΥ ΑΡ-ΤΟΥ ΥΠ- Ε- - ΔΕΙ-ΞΑΣ,

Am

Vi

Va

Ch

S407 ΤΟ -ΤΟ ΧΑΙ-ΒΟ- ΜΕ ΠΟ -ΚΑ-ΖΑ- ΑΣ Ε- CH

S409 S410,416

S411

S447

S429

ΤΟ -ΤΟ ΧΑΙ-ΒΟ- ΜΕ ΠΟ - ΚΑ- ΖΑ- ΑΣ Ε- - CH

Ο ΔΕ ΠΑ-ΡΑ - ΝΟ-ΜΟΣ Ι- ΟΥ- ΔΑΣ ΟΥΚ Η-ΒΟΥ-ΛΗ -ΘΗ ΣΥΝ-Ι- Ε- -ΝΑΙ.

Am

Vi

Va

Ch

S407 ΕΞ-ΖΑ -ΚΟ- ΗΣ- ΗΣ- - Η ΑΕ Η- ΙΟ- ΔΑ ΗΕ ΒΞ-ΧΟ-ΓΙ ΡΑ- - ΖΔ -ΜΙ- ΤΗ.

S409 S410

S411

3d



Εν τῷ Νιπ-τή-ρί σου Χρι-στέ ο Θε-ός,

Am   
 Vi   
 Va   
 Ch   
 S407   
 S409   
 S447   
 S429

Ἡ ἀ-οῦ-μο-βέ-η ἡ τῆ χρι-στε βο-θε

S410,411,416, BN



Ἡ ἀ-οῦ-μο-βέ-η ἡ τῆ χρι-στε βο-θε



τοῖς Μα-θη-ταῖς σου προ-έ-τρε-πες.

Am   
 Vi   
 Va   
 Ch   
 S407   
 S409   
 S416   
 S447   
 S429

οὔ-τε-νη-κο-μῶ σὴ πρε-δὲ-γαλ-γο-λα-ση

S410,411, BN



οὔ-τε-νη-κο-μῶ σὴ πρε-δὲ-γαλ-γο-λα-ση

Am

Ού-τω ποι-εί- τε ώσ- περ ί- -δε- τε.

Am

Vi

Va

Ch

S407

S409

S411

S416

S447

S429

CH- ΠΕΤΚΟ-QH- ΤΕ ΙΑ- -ΚΟ-ΑΕ ΒΗ- ΔΕ- -ΣΤΕ

S410 // BN

3

+R

CH- - ΠΕ ΤΚΟ - QH-ΤΕ ΙΑ- - ΑΕ ΒΗ- ΔΕ-ΣΤΕ

Am

Ο δέ πα-ρά - νο-μος Ι- ού- δας ουκ η-βου-λή -θη συν-ι- -έ -ναι.

Am

Vi

Va

Ch

S407

S409

S411

ΕΕ-ΞΑ -ΚΟ- ΗΕ- ΗΥ- - -Η ΑΕ Η- ΙΟ- ΔΑ ΗΕ ΕΞ-ΧΟ-ΓΕ ΡΑ- - ΖΔ -ΜΕ- ΤΗ.

3e

Am

Γρη-γο-ρεί-τε καί προσ-εύ-χε-σθε,

Am

Vi

Va

Ch

S407

Β- Δ- Τ- Η ΜΟ-ΛΗ- ΤΕ ΣΑ

S409

S429

S410,411,416,447, BN

1

Β-Δ-Τ-Ε Η ΜΟ-ΛΗ- - ΤΕ ΣΑ

Am

ί-να μή πει-ρα-σθή- -τε,

Am

Vi

Va

Ch

S407

ΔΔ ΗΕ ΗΚΛ- ΨΕ - - ΗΗ ΒΔ- ΔΕ - ΤΕ

S409

S447

S410,411,416,429, BN

2

ΔΔ ΗΕ ΒΟ - ΗΗ- ΔΕ- - ΤΕ ΒΟ Η-ΚΛ-ΣΖ

τοῖς Μα-θη-ταῖς σου ο Θε-ός η-μῶν έ- - λε -γες.

Am   
 Vi   
 Va   
 Ch   
 S407

ΟΥ-ΥΕ-ΗΗ-ΚΟ-ΜΩ CH ΕΘ-ΘΕ ΗΛ- -ΩΣ ΓΛΑ-ΓΟ- ΛΑ-Λ- ΨΕ

S409   
 BN   
 S410   
 S411   
 S416   
 S447   
 S429

ΟΥ-ΥΕ-ΗΗ-ΚΟ-ΜΩ CH ΕΘ-ΘΕ ΗΛ- -ΩΣ ΓΛΑ-ΓΟ- ΛΑ - ΨΕ

+R

Ο δέ πα-ρά - νο-μος Ι- ού- δας ουκ η-βου-λή -θη συν-ι- -έ -ναι.

Am   
 Vi   
 Va

Ch   
 S407

ΕΞ-ΖΑ -ΚΟ- ΗΥ- ΗΥ- - Η ΘΕ Η- ΙΟ- ΔΑ ΗΕ ΒΞ-ΧΟ-ΓΙ ρΑ- - ΖΔ -ΜΙ- ΤΗ.

S409 S410   
 S411

3f

Am

ΕΙΣ ΤΡΙ- Α- ΚΟ-ΝΤΑ ΑΡ -ΓΥ- ΡΙ- Α ΚΥ- -ΡΙ- Ε,

Am  
Vi  
Va

Ch  
S407

ΝΑ ΤΗ- ΔΕ -ΣΑ-ΤΗ ΣΦΕ- ΕΦΕ- ΗΗ- - ΚΣ ΓΟ- - ΣΠΟ - ΔΗ

S409 S410,416  
S411 BN  
S447 S429

1

ΝΑ ΤΗ- ΔΕ- ΣΑ -ΤΕ ΣΦΕ- ΕΦΕ- ΗΗ- ΚΟ<sup>x</sup> ΓΟ- - ΣΠΟ- - ΔΗ

Am

καί εις φί- - λη-μα δό-λι- -ον,

Am  
Vi  
Va

Ch  
S407

Η ΗΑ ΛΟΒ- ΖΑ- ΗΙ- Η ΛΕ- ΣΤΗ- ΒΙ- ΜΥ

BN  
S409 S410  
S411 S416  
S447 S429

2

Η ΗΑ ΛΟΒ- ΖΑ- - ΗΙ- - Η ΛΕ- ΣΤΗ- ΗΕ<sup>ω</sup>

ε - ζή-τουν | - ου- δαί-οι α- πο-κτεί -ναί σε.

Am

Vi

Va

Ch

S407

HC-KA -A-XΔ H-YO- ΔE- - - H OY- - BH -TH TA

S409 S410,411,416 // BN

S447 S429

HC-KA -XΔ I -YO- ΔE- -H OY-BH - TH TA

+R

Ο δέ πα-ρά - νο-μος | - ού- δας ουκ η-βου-λή -θη συν-ι- -έ -ναι.

Am

Vi

Va

Ch

S407

BE-ZA -KO- Hb- Hb- - -H KE H- YO- ΔA HC BZ-XO-TI QA- - ZΔ -MI- TH.


S429


3g

Ch 


S407 

**Կ** - ԸԸ - ԻՕ - ՍԻ **Վ**Չ - ԿԵ ՉՕ - ԲԵ - - ՍԻ - - Ը ԻԸ


S409  S410,411,416


S447  S429

BN 

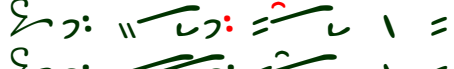
1 

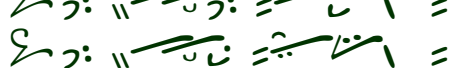
**Կ** - ԸԸ - ԻՕ - ՍԻ **Վ**Չ - ԿԵ ՉՕ - ԸԵ - ՍԻ - - Ը ԻԸ

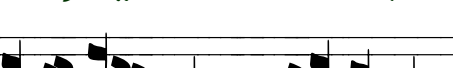
Ch 

S407 

**Ի** ԴԸԸ - ԴՕ - ԸՅ ՍՉԵ - ԸՅ - ԲԻ - ԸԸ - ՍԻ

S409  S411,416, BN


S410 


S447  S447

2 

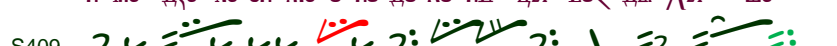

**Ի** ԴԸԸ - ԴՕ - ԸՅ ՍՉԵ - ԸՅ - ԲԻ - ԸԸ - ՍԻ






Ch 



S407 


Н-ѠѠ ДРѠ-ЛѠ СН-МѠ-О-НѠ ДО КО-НЬ -ЦА ВЪЗ-ДЫ-ХА- -ШѠ

S409  S410 


S411  BN 


S416 

S447  S429 

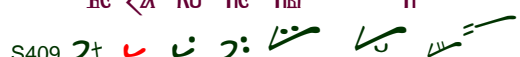

3 


Н-ѠѠ ДРѠ- ЛѠ СѠ-МН-Ш ДО КО- - ЦА ВО- ЗЫ -ВА- -ШѠ


S407 


Ch 

БѠ-ЗА -КО- НѠ- НЫ- - -Н ѠѠ АЮ-ДІ- Ѡ ТѠ- БѠ

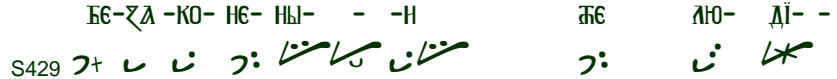
S409  S410 

S411 

S416 


S447 


БѠ-ЗА -КО- НѠ- НЫ- - -Н ѠѠ АЮ- ДІ- - Ѡ


S429 


R 


БѠ-ЗА- КО- НѠ-НЫ- -Н ѠѠ АЮ- ДІ- - Ѡ

Ch 

S411 

S416 

S447 

S429 

ТѠ-БѠ НѠ ВО-ХО-ТѠ- ША ѠА- -ЗѠ-МѠ- ТН.



НѠ ВО-ХО-ТѠ- ША ѠА- -ЗѠ-МѠ- ТН.



Εἶπατε παράνομοι. 7  
Τί ηκούσατε 5 παρά τοῦ Σωτήρος ἡμῶν, 8  
ου νόμον ἐξέθετο, 7  
καί τῶν Προφητῶν τά διδάγματα; 10  
πῶς οὖν ελογίσασθε 7  
Πιλάτῳ παραδοῦναι, 7  
τόν εκ Θεοῦ Θεόν Λόγον, 8  
καί λυτρωτήν τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Ῥציбите беззаконїи, что любилите ꙗко е҃а нашего, **Α**  
не законъ ли положѣ, ꙗко прѣочекаа о҃уче҃нїа;  
какѡ о҃г҃ево помыслихте **Α** пїлѣтѣ преда҃ти,  
ѣже ꙗко е҃а е҃а е҃ла, ꙗко и҃же бѣхте а҃ще нашехъ;

Σταυρωθήτω ἔκραζον, 4+3  
οἱ τῶν σῶν χαρισμάτων 7  
αεὶ εντρυφῶντες, 6  
καί κακούργον 4  
αντ' ευεργέτου, 5  
ητούντο λαβεῖν, 5  
οἱ τῶν δικαίων φονευταί, 8  
εσιώπας δέ Χριστέ, 7\*\*  
φέρων αὐτῶν τήν προπέτειαν, 9  
παθεῖν θέλων, 4  
καί σώσαι ἡμᾶς 5  
ως φιλάνθρωπος. 5

Αα ράιπнегеа, воπїάχѣ  
твоеѣхъ дарованїи прїеишо наелаждїющїи҃еа, **Α**  
и҃ е҃ла е҃ла е҃ла е҃ла е҃ла е҃ла е҃ла е҃ла  
прошѣхѣ прїа҃ти, прѣ҃ннκωβз о҃бѣщѣи҃е: **Α**  
молчалъ же е҃и х҃рїтѣ, терпѣ и҃хъ е҃роβегтедѣ,  
поетрадѣти хо҃тѣ и҃ е҃итѣ нае҃з, ѣκω члѣ҃еколюбегз.

Δόξα... Καί νύν... Θεοτοκίον

**Ὅτι** οὐκ ἔχομεν παρρησίαν,  
διὰ τὰ πολλά ἡμῶν αμαρτήματα,  
**σύ** τόν ἐκ σοῦ γεννηθέντα  
δυσώπησον, Θεοτόκε Παρθένε,  
πολλά **γάρ** ἰσχύει δέησις Μητρός,  
πρός ευμένειαν Δεσπότης,  
μή παρίδης αμαρτωλῶν Ἰκεσίας ἡ πάνσεμνος,  
**ὅτι** ἐλεήμων ἐστί, καί σώζειν δυνάμενος, 15  
ο καί παθεῖν υπέρ ἡμῶν καταδεξάμενος. 14

**Слѣва, вѣорѡднчєнз:**

**Ї**ѡκω нє ѣмѡмы дерзновѣнїѡ

зѡ прємнѡгѣѡ грѣхѣнѣ нѡшѡ,

чѣдї ѣже ѡ тєбѣ рѡждшагоѡ,

молѣнѣ ѡцѣ дѣѡ:

многѡ бо мѡжетѣ молѣнїє мѣтрнєє

ко бл҃гоєрдїю влїкн.

нє прѣзрѣ грѣшныѣх мольбѣ вєѣтѣѡ,

ѣѡκω млѣтнєѣ ѣсть, ѣ єпѣтѣ мѡгїѣ,

ѣже ѣ єтрадѣтнѣ ѡ нѡсѣ ѣзвѡлнєвѣѣ.

**Ї** нѣнѣ, тѡѣже.

## Melodická štruktúra 8a

1. Είπατε παράνομοι, <sup>ha.G</sup>  
    Τί ηκούσατε \*  
    παρά του Σωτήρος ημών, <sup>xxE</sup>
2.           ου νόμον εξέθετο, <sup>ha.G</sup>  
καί τών Προφητών τά διδάγματα; <sup>ha.G</sup>
3.       πώς ούν ελογίσασθε <sup>ha.G</sup>  
    Πιλάτω παραδούναι \*
4. τόν εκ Θεού Θεόν Λόγον \*  
    καί λυτρωτήν τών ψυχών ημών. <sup>xxE</sup>

1. **Nakidka**       **Prevoloka**   **Sviazni**
2. **Muga**       **Prihl. s triaskou + Vozraz**
3. **Povertka**     **Povertka\*\***
4. **Podjem**     **Voznos konečný**

## Melodická štruktúra 8b-c

Σταυρωθήτω <sup>Ga.h</sup>    έκραζον,\*  
οι τών σών χαρισμάτων \* αεί εντρυφώντες, <sup>xxE -h</sup>  
καί κακούργον <sup>Ga.h</sup>   αντ' ευεργέτου, <sup>xG</sup>  
ητούντο λαβείν οι τών δικαίων φονευταί, <sup>xxE -h</sup>  
εσιώπας δέ Χριστέ, \*\* φέρων αυτών τήν προπέτειαν <sup>ha.G</sup>  
παθείν θέλων καί σώσαι \* ημάς ως φιλόανθρωπος. <sup>xxE</sup>

1. **Podjem + Opočinka\*\***                   //c: **Muga**
2. **Prevoloka**                   **Sviazni**
3. **Podvertka lom.**       **Opočinka**
4. **Povertka**                   **G-Mreža**
5. **Fita dvoječelnaja bolšaja**
6. **Prihlaska s triaskou + Vozraz**
7. **Podjezd**   **Podjem**   **Voznos konečný vyšší**

## Melodická štruktúra 8d

1. **Povertka**       **Povertka**
2. **Vozraz**
3. **Podjezd**       **Kulizma stredná**
4. **??**           **Kulizma konečná**

8a

Εί-πα-τε πα-ρά-νο-μοι. Τί η-κού-σα-τε πα-ρά του Σω-τή-ρος η- μών,

Am

Vi

Va

Ch

S407

Ἐ-πι-τε βε-ζα-κο-νη-νι- - - η υ-λο-σα-ν-τα-στε ω-τω-σπα-σα-να-σε-γο

S409

S411

S447

S429

Ἐ-πι-τε βε-ζα-κο-νη-νι- - - - η υ-λο-σα-ν-τα-στε ω-τω-σπα-σα-να-σε-γο

ου νό-μον εξ-έ-θε-το, καί των Προ-φη-τών τά δι-δάγ-μα-τα;

Am

Vi

Va

Ch

S407

Ἡ ε-ξα-κο-νη-νι-νη-νι- - - η υ-λο-σα-ν-τα-στε ω-τω-σπα-σα-να-σε-γο

S409

S447

S429

Ἡ ε-ξα-κο-νη-νι-νη-νι- - - η υ-λο-σα-ν-τα-στε ω-τω-σπα-σα-να-σε-γο

~S410,416

S410,411,416

πώς ούν ε-λο- γί-σα-σθε Πι - λά- τω πα- -ρα-δού-ναι,

Am

Vi

Va

Ch

S407

ΚΑ- -ΚΟ ΟΥ-ΒΟ ΠΟ-ΜΥ-ΣΑΗ-ΤΕ ΠΗ -ΛΑ- ΤΟ -ΒΗ ΠΡΕ-ΔΑ-ΤΗ

BN

S409

S410,411,416

S447

S429

ἸΑ- -ΚΟ ΟΥ-ΒΟ ΠΟ-ΜΥ-ΣΑΗ-ΤΕ ΠΗ -ΛΑ- ΤΟ - ΒΗ ΠΡΕ-ΔΑ-ΤΗ

τόν εκ Θε-ού Θε-όν Λό-γον, καί λυ-τρω-τήν τών ψυ-χών η -μών.

Am

Vi

Va

Ch

S407

Η-ΚΕ ΩΤΩ ΒΟ-ΓΑ ΒΟ- - ΓΩ ΣΑΟ-ΒΟ Η-ΒΑ-ΒΗΤΕΛΑ ΔΥΣΑΜΩ ΗΛ - ΨΗ-ΜΩ.

S409

S410,416

S411

S447

S429

Η-ΚΕ ΩΤΩ ΒΟ-ΓΑ ΒΟ- - ΓΩ ΣΑΟ-ΒΟ Η-ΒΑ-ΒΗ -ΤΕ ΔΥΣΑΜΩ ΗΛ - ΨΗ.

8b

Σταυ-ρω- -θή- -τω έ-κρα-ζον,

Am  
Vi  
Va  
Ch  
S407

Α λ ρά-πὺ -ηε-τὴ- σα βε-πὴ-α -α -χδ

S409 S410,411,416

S447 S429

1

Α λ ρά-πὴε- τὴ -σα βο- πῖ--α- χδ

οι τῶν σῶν χα-ρι-σμά-των α-εί εν-τρυ-φῶν-τες,

Am  
Vi  
Va

Ch  
S407

Η-θε τβο-η-χδ δα-φο-βα-ηη-η πρη-ηο ηα-σαα-θα-ιου- ψε-η-σα

S409 S411 // 410

S416

S447 S429

2

Η-θε τβο-η δα-φο- βα- ηη- η πρη-ηο ηα-σαα -δα-ιου- -ψε- -σα



καί κακ-ούρ-γον αντ' ευ-ερ-γέ-του,

Am

Vi,Va

Ch

S407

Η ΖΩ-ΛΟ- ΔΕ- Λ ΒΟ ΒΛΑΓΟ-ΔΑ-ΤΕ-ΛΑ ΜΕ- ΣΤΟ

S409

S410,411,416,447 // S429

Η ΖΩ- ΔΕ- - Λ ΒΟ ΒΛΑ- ΓΟ-ΔΑ -ΤΕ-ΛΑ ΜΕ- ΣΤΟ

η-τούν-το λα-βείν οι τών δι-καί-ων φο-νευ-ταί,

Am

Vi

Va

Ch

S407

ΠΡΟ- ΣΑ-Δ -ΧΩ ΠΗ-Λ- ΤΗ ΠΡΑΒΕΔЬНΗ- ΧΩ ΟΥ-ΒΗ- Η- - ЦΑ

S409

S410

S411

S447

▲

S416

ΠΡΑΣΑ ΧΩ

S429

ΠΡΟ- ΣΑ - ΧΩ ΠΗ-Λ-ΤΗ Η- ΞΕ ΠΡΑΒΕΔΕ-ΗΗ- ΧΩ ΟΥ-ΒΥ- Η- - ЦΑ

Am

ε-σι-ώ-πας δέ Χρι-στέ,

Am

Vi

Va

Ch

S407

ΜΟ-ΥΛ-Λ-ΣΕ ΚΕ ΧΡ-ΤΕ

S410

S416

S409/11

S447

S429

5a

ΜΟ-ΥΛ-ΣΕ ΚΕ ΧΡ-ΤΕ

5b

doplnené z 2. antifóny

Am

φέ-ρων αυ-τών τήν προ-πέ-τει-αν,

Am

Vi

Va

Ch,S407

ΤΕ -ΠΑ Η -ΧΡΣ ΕΛ - ΦΘ - ΒΗ -ΣΤΒΟ

S409

S410,416,447,429 //

S411

6

ΤΕ -ΠΑ Η -ΧΡΣ ΕΛ - ΦΘ -ΣΤΒΟ

Am

πα-θεῖν θέ-λων καί σώ-σαι

η-μάς ως φιλ-άν-θρω-πος.

Am

Vi

Va

Ch

S407

ΠΟ-ΣΤΡΑ-ΔΑ-ΤΗ ΧΟΙΤΑ Η ΣΤΡ-ΠΑ-ΣΤΗ ΗΥ

ἸΑ-ΚΟ ΥΛΟ-ΒΙ-ΚΟ -ΛΙΟ- ΕΞ-ΥΣ.

S409

S411

S447

S429

S416 // S410

7R

ΠΟ-ΣΤΡΑ-ΔΑ- -ΤΗ ΧΟΙΤΑ Η ΣΤΡ- ΣΤΗ ΗΥ ἸΑ- ΚΟ ΥΛΟ-ΒΙ-ΚΟ- ΛΙΟ - ΕΞ- ΥΣ.

8c

Ch 

S407 

Ἄ - ΠΗ - ΗΛ - Ε - ΜΑ ΖΗ - ΡΑ - ΨΗ

S409  S410,411,416,447 // 429

1 

Ἄ - ΠΗ - ΗΛ - Ε - ΜΑ ΒΗ - ΔΑ - ΨΗ

Ch 

S407 

Η - ΚΕ ΩΤΩ ΥΗ - ΣΤΥ - Η - ΧΩ ΑΟ - ΚΕ - ΣΗΒ ΥΗ - ΣΤΑ - Α ΤΑ ΡΟ - ΚΗ - ΨΗ

S409  S410


S416 


S447 

S429 



2 


ἦ - ΚΕ Ω̄ ΥΗ - ΣΤῩ ΑΟ - - ΚΕ - ΣΗΒ ΥΗ - ΣΤΑ - Α ΤΑ ΡΟΚ - ΔΕ - - ΨΗ


Ch  =



S407  =

И БО-ЛѢ-НИ-Ю ПРН-Ѣ-ЛѢ-МА

S409  = S411 


S410  =


S416  =

S447  = S429 



3 


И БО-ЛѢ-НИ-Ю ПРН-Ѣ-ЛѢ-МА

Ch  = =

S407  = =

ПРО-ША-А-ШЕ РА-ДО-СТН Ш-ТО БЗ-КРЕ-СЕ-НИ-А ТВО-Е-ГО

S409  = S416,447,429 // S410 

S411  =

4 

ПРО-ША-ШЕ РА-ДО-СТН Ш-ТО БЗ-КРЕ-СЕ-НИ-А ТВО-Е-ГО

S407 

S407 

ВО-ПН -А-А -ШЕ КЗ ТЕБѢ

S409 

▲

S410

S411 

S416

S447 

S429 


5 

ВО-ПН- А- -ШЕ ТЕ- БѢ


Ch 

S407 

РА-РЕ-ШН А-ДА-МО-ВО РА- КО-ПН-СА-НН- -Е

S409 

S410,411


S416 


S447 

S429


6 


РА- РЕ-ШН А-ДА-МО-ВО РА- КО- ПН-СА- НН- -Е


Ch  = = +

S407  = = +

ПО-СІРД-ДА-ТН ХО-ІА Н СЗ-ПА-СТН НА-СЗ ІА-КО ЧЛО-ВѢ-КО -ЛЮ-БЄ-ЦЗ.

S409  + S410,416

S411  +

S447  + S429 

7R 


ПО-СІРД-ДА-ТН ХО-ІА Н СПА-СТН НЫ ІА-КО ЧЛО-ВѢ-КО- ЛЮ-БЄ-ЦЗ.

8d V Ch text bez neumov, v S407 len incipit.

S409  S410,411,416, BN




1 

НѢ- ПРѠ-ΧΡѠ- ДН- МЛ -А ДВѢ- ҚН ТЛ- Н- НО ЗНА- МѢ -НА- СЛ (ЗНАМЕНИАНА)

S409  S410,411,416, BN

2 

НА БЛАГОСЛОВЕНАА БО-ГО - РО-ДН- ЦЕ ДѢ -ВО

S409  =S410,411  
 S416   
 BN 

3 

ПРІ- -Н -МН МО-АН-ТЪЫ НАША ѿ ДО-НѢ-СН ѿ СЫНѸСВОЕ-МѸ ѿ БО-ГѸ НА - ШЕ -МѸ

S407   
 S409  S410,411  
 S416   
 BN 

4 

ДА СПЛ-СѢ- -ТѢ ТѢ-БѢ ҚЛ- -ДН ДѸ- ША НА- ША.



## SPEV

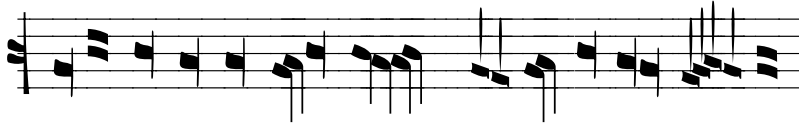
3a



Дá-за-ре-ва-ра́-ди во-ста́-ни-и го-спо-ди,



ѡ-сан-на те-бѣ зва́-хъ



дѣ-ти ѓ-връѣ-скї-и че-ло-вѣ-ко-лю-бе.



БЕЗ-ЗА-КОН-НЫЙ ЖЕ і-ѡ-да не во-хо-тѣ-раз-ѡ-мѣ-ти.

3b



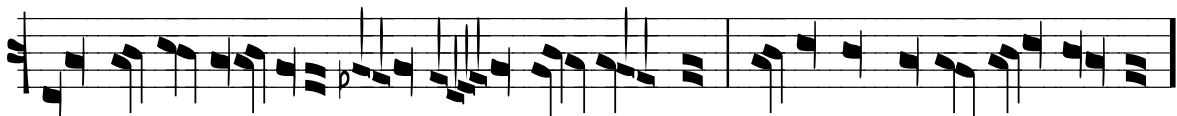
На ве-че-ри тво-ѣй хрѣ-те бо-же,



оу-че-ни-кѡмъ твои́мъ пред-гла-го-лаа ѓ-си:



ѓ-днѣмъ ѡ-вѣ-сѣ-пре-дѣ-стѣ-мѡ.



БЕЗ-ЗА-КОН-НЫЙ ЖЕ і-ѡ-да не во-хо-тѣ-раз-ѡ-мѣ-ти.

## 3c



Ἰ-ω-άν-ηδ βο-προ-είβ-ηδ: γό-επο-δι,



пре-да-аи̇ τὰ κτὸ εἶπῃ;



πο-γὸ χλῆ-βομζ πο-κα-ζάμζ εἶ-ει.



без-за-ко́н-ный̇ же̇ ἰ-δ-да̇ не̇ वो-χο-тѣ̇ раз-д-мѣ-ти.

## 3f



Ἡ τρι-δε-σα-τηχζ ερέ-βε-ни-цѣх̇ γό-επο-ди,



и̇ на̇ лоб-за-ни̇ -н̇ лѣ-тѣ̇ номζ,



и̇ε-ка-χ̇ ἰ-δ-δε̇ ε̇ οὐ̇ βη̇ -ти̇ τὰ.



без-за-ко́н-ный̇ же̇ ἰ-δ-да̇ не̇ वो-χο-тѣ̇ раз-д-мѣ-ти.

## 3d



На оу́-мо-вѣ-нїи тво-ѣмъ хрѣ́-тѣ бо-же,



оу́-че-ни-кѡмъ тво-и́мъ по-ве-лѣ́нїи:



сї-це тво-ри́-те, ѿ-ко-же вї-ди́-те.



без-за-ко́н-ный же і-ѡ-да не во-хо-тѣ́ раз-ѡ-мѣ-ти.

## 3e



Бди́-те и мо-ли́-те-ся,



да не вни́-де-те въ на-пѣ-сть,



оу́-че-ни-кѡмъ тво-и́мъ хрѣ́-тѣ бо-же на́шѣ гла-го́лаи ѿ-сїи.



без-за-ко́н-ный же і-ѡ-да не во-хо-тѣ́ раз-ѡ-мѣ-ти.

3g



И - ДА - Ю - ЦИ ХР - ТЕ Ф - - ДШ - - А ТА



И ГЛА - ГО ПР - В - ДА - ЦИ



И - ФЕ ДР - А С - М - Ш ДО КО - - ЦА ВЪ - В - ШЕ



БЕ - ЗА - КОН - НЫ - И ФЕ ЛЮ - ДИ - Е



НЕ ВО - ХО - ТЪ - ША РА - ЗЪ - МЪ - ТИ.

Слава, бѣгородиченъ:



Сп - и ѿ бѣдъ ра - бы тво - ѡ бо - го - ро - ди - це,



ѡ - квъ всѣ по бо - зѣ къ те - бѣ при - бѣ - га - емъ,



ѡ - квъ не - рѣ - ши - мѣи стѣ - нѣ и пред - ста - телъ стѣ.

И нынѣ, тоѡже.

## 8a



РЦЫ́-ТЕ БЕЗЗА-КОН-НІ́-Н, ЧТО́ СЫ́-ША-ЕТЕ Ѡ́-ЕП-СА НА́-ШЕ-ГѠ,



НЕ ЗА-КОНЪ ЛН ПО-ЛО-ЖИ, Н ПРѠ-РО́-ЧЕ-КА - Ѡ ОУ́-ЧЕ-НІ́-Ѡ;



КА́-КѠ ОУ́-ЕѠ ПО-МЫ́-СЛН-ЕТЕ ПІ́-ЛА-ТЪ ПРе-ДА́-ТИ,



Н-ЖЕ Ѡ БО́-ГА БО́-ГА СЛѠ-ВА, Н НЗ-БА́-ВНТЕЛА ДЪШЪ НА́-ШНХЪ;

8b



Ἄρα ράε - πνεύ-σα, βο-πί- ἄ- χυ



τβο -ήχζ δα- ρο- βά -νήϊ προή-σηω να-ελαζ-δά- ю- цї- н- εα,



ἡ ελο- δέ- α βμτβ-ετω ελ-γο -δέ- τε-λα



προ-σα-χζ προί-ἄ -τη, προ-вед-ни-κωβ<sup>z</sup> ου̇-βίη- цы:



μολ-χά<sup>z</sup> же ε̇-ση χρ̇- τε,



τερ-πα ἡχζ εδ-ροκ-ετωδ,



πο-ετρα-δά -τη χο-τὰ ἡ εἴ- ετη ηάζ, ἰά-κω че-ло-вѣ - -ко- лю-бещ.

## 8с

А-ПН-НА- -Е -МА ВН-ДА-ЩН  
 Н-ЖЕ Ш ЧН-СТЫ ЛО- - ЖЕ - СНЫ ЧН-СТА-А ТА РОЖ- - - ШН  
 Н БО- АІ - -НІ -Ю ПРН- -Е -ЛЕ-МА  
 ПРО-ША -ШЕ РА-ДО-СТН Ш БО- КРЕ- СЕ-НІ- -А ТВО- Е- -ГО  
 ВО-ПІ- А- -ШЕ ТЕ- БІ  
 РА- РЕ -ШН А-ДА-МО-ВО РА-КО- ПН -СА- НІ- -Е  
 ПО-СТРА-ДА- -ТН ХО-ТА Н СПА-СТН НЫ ІА- КО ЧЕЛО-ВІ- КО- ЛЮ- БЕ-ЦІ.

Слава, бѣгородичи:

Ѳакѡ не ѡмамы дерзновеѡнїа

за премнѡгїа грѣхѣ наша,

ты ѡже ѡ тебе рѡждашагося,

моли бѣе дѣво:

многѡ бо мѡжетъ молѣнїе матѣрнее

ко бѣгосердїю бѣки.

не презри грѣшныѡхъ мольбы всечїтаа,

Ѳакѡ млчїи ѡтъ, ѡ спсїти мѡгїи,

ѡже ѡ страдаѣти ѡ насъ ѡзѡлнвыи.

Ѳ ѡнїѣ, тѡѡже.

8d



Нѣ-про-хро-ди-ма-а дѣв-и та-и-но зна-ме-на-са (знамена)



на бѣгословенаа бо-го - ро-ди-це дѣ-во



прї-и-ми мо-ли-твы наша ѡ до-не-си ѡ сынѡ свое-мѡ ѡ бо-гѡ на-ше-мѡ



да спа-се-тъ те-бѣ ѡа-ди дѡ-ша на-ша.